

part de L'irradiador 2012, un arxiu dels creadors que han nascut, viuen o treballen al Camp de Tarragona, engegat pel mateix CA Tarragona, que inclou artistes consolidats i artistes emergents.

I els deu espais en els quals es reparteix l'exposició són molt diversos temàticament i geogràficament, però tots estan implicats d'una manera o altra amb les arts visuals contemporànies. Les diferents exposicions que formen part del projecte s'inauguraran de forma progressiva aquest mes de maig arreu del territori. Ja n'hi ha dues d'obertes: la sala Àmbits de Cambrils, que des d'ahir exposa escultures d'Ester Ferrando i Fani Pizarro i fotografies de Cristina Serra; i la delegació territorial de Cultura de Tarragona, amb una instal·lació de Núria Rion. A la iniciativa s'hi han sumat altres centres compromesos amb l'art contemporani, com la pionera Sala Fortuny del Centre de Lectura de Reus (que funciona des de 1980), el Museu de Valls, que s'ha encarregat de coordinar l'exposició i que els comissaris destaquen com "un exemple nat del que pot representar una proposta d'art contemporani de qualitat transcendent dels inconvenients que suposa el centralisme cultural"; i Cal Massó de Reus, un equipament que reobre per aquesta exposició, però que està sense programació des de fa mesos, en espera que l'Ajuntament convoqui un concurs públic per triar una entitat privada que en faci l'explotació. També hi haurà obres del *Breathing Time* en el Centre de la Imatge Mas Iglésias de Reus i, a Tarragona, a l'Espai Jove Kesse, el Display-Laboratori Visual i el mateix CA Tarragona. Cadascun exposarà l'obra d'un o més artistes. Però hi ha dos espais que els reuniran tots 26: el Museu de la Vida Rural de l'Espluga de Francolí i la Sala Portal del Pardo del Vendrell, amb tretze artistes cadascun. Les sales organitzadores tenen el suport dels seus respectius ajuntaments i de la Diputació, i el patrocini de Repsol. *Breathing Time* inclou en el seu discurs "obres més conceptuals en alguns casos i més tècniques en altres: realitats augmentades, ironia, discursos socials, anhels, denúncia, paradoxes...", segons els dos comissaris.

### Un primer pas

Aquesta exposició col·lectiva és el primer pas de la Xarxa de Gestors i Programadors del Camp de Tarragona. Però la voluntat és que el grup de treball es consolidi i fomenti altres projectes conjunts. Es tracta de "potenciar sinergies conjuntes" i de "posar en marxa una relació més estreta entre els artistes del territori i el seu context local, establint vies de treball regulars amb els agents professionals dels centres d'art del Camp de Tarragona", destaquen Ruiz i Lobel. Pel comissari, propostes com aquesta exposició han de servir per "donar visibilitat" a l'art contemporani que neix a les comarques tarragonines. "A tot el que es fa de Barcelona cap al sud li falta visibilitat", lamenta Ruiz. \*

## Els artistes

Els 26 artistes que han estat seleccionats per participar a *Breathing Time* són Mar Borrajo, Gerard Boyer, Àlvar Calvet, Ro Caminal, Patrícia Carles, Gemma Clofent, Jorge Conde, Gerard Cuartero, Jordi Erola, David Fernández, Ester Ferrando, Raquel Fiera, Gerard Gil, Jordi Iltort, Pau Francesc López, Manel Margalef, Jordi Martorell, Mariona Moncunill, Quim Packard, Ariadna Parreu, Vanessa Pey, Fani Pizarro, Lídia Porcar, Núria Rió, Cristina Serra i Gemma Valls.

# Uns Ciutat de Tarragona dignes

**E**l Pin i Soler de novel·la, el Vidal i Alcover de traducció i el Tinet de narrativa curta per internet. Són les tres convocatòries que es van salvar de l'esbandida feta l'any passat (quan van quedar sense convocatòria els de poesia, assaig i cultura popular) i que es mantenen al cartell dels premis Ciutat de Tarragona. Els tres guardons s'entregaran aquest dissabte, al Teatre Metropol, en el transcurs del concert de Joan Reig & Refugi, que revisaran el mític disc de Lluís Llach *Viatge a Ítaca*.

Han quedat només tres premis però sembla que l'organització (Òmnium Cultural del Tarragonès, el Centre de Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Tarragona) vol deixar-s'hi les ungles per dignificar-los. I com que les butxaques estan buides, Òmnium ja fa mesos que està buscant nous patrocinadors per a la propera convocatòria.

De moment, per a aquesta edició del 2013, els organitzadors es mostren satisfets. Primer, per la qualitat dels treballs rebuts. I segon, perquè han obtingut un rècord de participació, que en bona part és degut al fet d'haver canviat el calendari (els premis s'entreguen ara, i no a finals d'any, quan ja hi ha moltes altres convocatòries arreu del país). El Pin i Soler de novel·la, dotat amb 21.000 euros i amb la publicació de l'obra a Columna, ha rebut per enguany 95 treballs i ha superat l'alta participació (amb 84 obres), de l'any passat. El Tinet (un premi pioner a Catalunya) torna a convertir-se en una convocatòria extraordinàriament participativa, amb 279 obres. I és el premi de traducció Vidal i Alcover el que més enorgulleix l'organització. Perquè "és un premi únic de la seva espècie", sense cap altre referent al país, i perquè en els últims anys l'han guanyat "primeres espases" de la traducció, se-

## Matsuo Basho, en català

Edicions de 1984 va publicar a principis d'any el treball guanyador del premi Vidal i Alcover 2009: *L'estret camí de l'interior*, de l'escriptor japonès Matsuo Basho, traduït per Jordi Mas López.



**Foto de família** dels guanyadors dels premis Ciutat de Tarragona 2012, amb l'alcalde i altres representants de l'organització. E.M.

gons Joan Cavallé, coordinador del certamen. Enguany s'hi han presentat 15 propostes de traducció, que aspiren al premi beca de 12.000 euros i a la publicació de l'obra a Edicions de 1984.

Aquest dissabte se sabrà qui són els guanyadors. Serà enmig de les cançons més significatives de la Nova Cançó, les del *Viatge a Ítaca* de Llach, versionades i interpretades per Joan Reig i el seu grup Refugi. La vetllada estarà conduïda per l'actriu Mercè Rovira. \*